

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 4 (1914)  
**Heft:** 20  
  
**Rubrik:** Berner Wochenchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

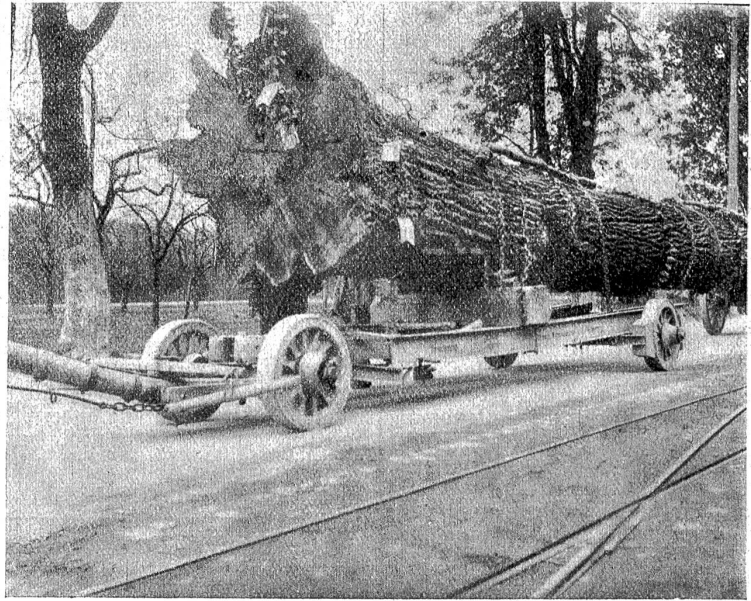
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Landesausstellung**

Das Preisgericht. Nachdem das Bureau des Preisgerichts gemeinsam mit den verschiedenen Komitees das Wahlverfahren für die Preisrichter an der Landesausstellung abgeschlossen hat wird am 16. Mai die große Ausstellungscommission zusammentreten und die Wahlen der Preisrichter vornehmen, soweit diese nicht bereits (für die landwirtschaftlichen Gruppen, gemäß Bestimmung des Bundesgesetzes von 1893) durch das Landwirtschaftsdepartement erfolgt sind.

Am 30. Mai werden sich unter dem Vorsitz des Präsidenten des Preisgerichts, Herrn Nationalrat Will, sämtliche Preisrichter im Café Des Alpes versammeln, wo ihnen alle näheren Aufschlüsse und Instruktionen erteilt werden. Nachmittags versammeln sich die einzelnen Gruppenpreisgerichte getrennt zu den konstituierenden Sitzungen. Die eigentlichen Arbeiten der Preisgerichte werden aber im Hinblick auf die reglementarischen Bestimmungen erst etwa acht bis vierzehn Tage später beginnen können.

Am 3. Juni wird sich das Preisgericht der Gruppe „Weinbau“ unter dem Vorsitz des Gruppenpräsidenten Herrn Oberst Trüssel im Kasino Bern versammeln, um nach der Konstituierung gleich mit

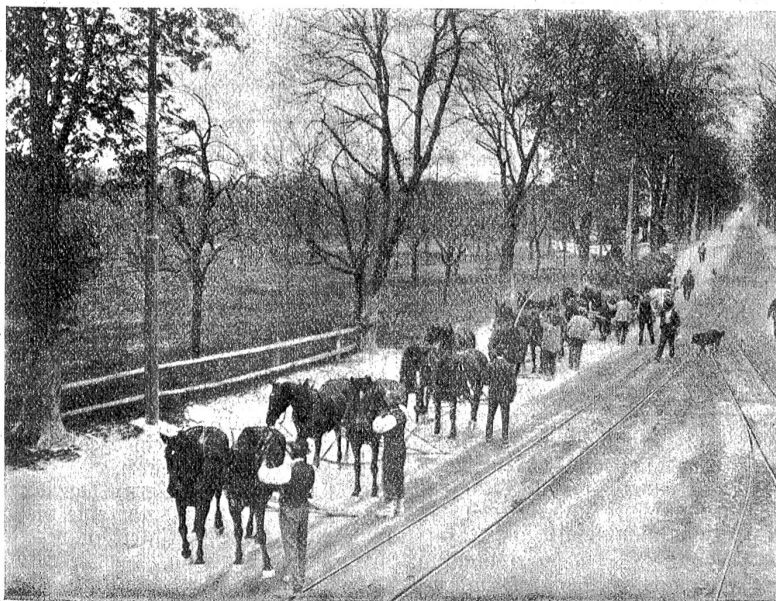


Eine Rieseneiche aus den Waldungen des Herrn Eberhard in Münchringen, bestimmt für die Schweiz. Landesausstellung.

den Prüfungsarbeiten zu beginnen. Die Weine sind im Hause des Café Du Théâtre eingefellert. Als Auszeichnungen sind vorgesehen Grand Prix, silbervergoldete und silberne Medaille mit zugehöriger Urkunde, bronzene Medaille und Anerkennungsdiplome.

Für die Einreichung der Entwürfe für die Ausstellungsmedaillen und Urkunden lief die Frist am 30. April ab. Die Jury für die Entwürfe der Medaillen arbeitete letzte Woche. Wie wir vernahmen, konnte jedoch für keinen Entwurf ein erster Preis verabsolgt werden. Da keiner der ausgestellten Entwürfe zur Ausführung gelangen wird, findet voraussichtlich ein nochmaliges Preisanschreiben zur Erlangung von neuen Entwürfen für die Medaillen statt.

Handelsstatistik und Landesausstellung. Auf der handelsstatistischen Abteilung der Oberzolldirektion werden zurzeit unter der fachtechnischen Leitung von Herrn Kunstmaler Lind farbige Tabellen angefertigt, welche in sehr anschaulicher und gefälliger Weise den Warenverkehr unseres Landes mit den fremden Staaten vergegenwärtigen. Nach Jahrgängen, Herkunfts- und Bestimmungsländern, Gattung der Waren, Mengen und Werte derselben ist hier alles übersichtlich und klar unterschieden und zu Gesicht gebracht. Alle diese Differenzierungen sind durch in Farbe und Größe entsprechend variierende rechteckförmige Felder dargestellt. Bewundernswert ist besonders die durch den obgenannten Künstler ausgedachte und angeordnete Abtönung und Zusammenstellung der verschiedenen Farben. Die fertigen Blätter sind nicht nur vom handelstechnischen Standpunkte aus sehr beachtenswert, sondern sie bieten auch



Ueberführung der Rieseneiche auf einem mit 14 Pferden bespannten Wagen nach dem Areal der Schweiz. Landesausstellung.

dem bloßen Beschauer durch ihre feine Farbenharmonie eine wahre Augenweide. Diese Bildertafeln sind zum Aufhängen in einem speziell hierfür reservierten Raum in der schweizerischen Landesausstellung bestimmt. Das Zolldepartement beabsichtigte vorerst, diese statistischen Uebersichten nur in ihren Originalen anfertigen zu lassen, da aber eine beträchtliche Zahl Handelsfirmen mit dem Gesuch um Erwerbung solcher Auszüge vorstellig wurde, ward beschlossen, eine Anzahl Vervielfältigungen auf dem Druckwege herstellen zu lassen und zu bestimmten Preisen an Interessenten abzugeben.

## Landwirtschaft

Internationaler Kongreß für Milchwirtschaft. Für den 6. internationalen Kongreß für Milchwirtschaft in Bern haben außer der Schweiz acht Staaten die Entsendung offizieller Delegierter an diesen Kongreß, der vom 8. bis 10. Juni in Bern tagt, zugesagt, und zwar: Bayern (1 Delegierter), Belgien (4), Dänemark (3), Frankreich (3), Griechenland (1), Holland (4), Rußland (2), Spanien (1). — Der Chef des schweiz. Handels-, Industrie- und Landwirtschaftsdepartements, Bundesrat Schultze, ist Ehrenpräsident des Kongresses. Regierungsrat Dr. Moser, bern. Landwirtschaftsdirektor und Zentralpräsident der Landesausstellung, ist Präsident des Ehrenkomitees.

Verband der Ziegenzuchtgenossenschaften des Kantons Bern und der Nachbarantone. Laut Beschluß des Vorstandes des Verbandes, soll der diesjährige internationale Ziegenmarkt, verbunden mit Ausstellung, Samstags, Sonntags und Montags, den 29., 30. und 31. August in Bern-Ostermündigen stattfinden. Es wurde ferner beschlossen, die diesjährige Delegiertenversammlung Sonntag den 23. August in Bern abzuhalten, um gleichzeitig den Delegierten Gelegenheit zu geben, die Landesausstellung besuchen zu können. Den Delegierten werden sich unzweifelhaft viele andere Genossenschaftsmitglieder anschließen, so daß auf einen starken Aufmarsch der wahren bernischen Geißeburen zu hoffen ist.

Die allgemeine Lage der Landwirtschaft ist gegenwärtig eine recht ungünstige. Die Folgen des ungünstigen Jahres 1913 beginnen sich erst jetzt geltend zu machen. Ein Mitarbeiter des „Vaterland“ glaubt, daß die Lage der schweizerischen Bauernsamen momentan einen Tiefpunkt erreicht habe, wie seit 15 Jahren nicht mehr. In den Weinbaugebieten herrscht eine schwere Krise und eine drückende Notlage. Selbst da, wo der Weinbau nur als Nebensache betrieben wird, macht sich die mangelnde Einnahme bemerkbar. Im Obstbaugebiet bemerkt man erst jetzt den Mangel an Borräten und den Ausfall in den Einnahmen. Auch die Folgen der Maul- und Klauenseuche belasten die betroffenen Gebiete schwer. Unangenehm machen sich auch die sinkenden Produktpreise und der Mangel an Absatz geltend. Die Viehpreise sind tief gesunken und der

Absatz und die Preise für Zuchtvieh lassen immer noch zu wünschen übrig. Die Bergbewohner werden dreifach getroffen: durch die ungünstige Produktion im Vorjahre; durch den Ausfall im Viehabsatz und durch den starken Futtermittelverkauf. Schwer getroffen werden auch die Mäler. Der Absatz und die Preise für Kälber und Mastschweine ließen sehr zu wünschen übrig. Eine solche Depression auf dem Mastviehmarkt hat man schon lange nicht mehr erlebt. Interessant dabei ist aber, daß trotzdem die Fleischpreise sehr hoch stehen, und erst in den letzten Wochen ein schwacher Abschlag erfolgte. Uebel sind jene Bauern dran, die das Vieh billig veräußerten und nun das Fleisch teuer kaufen. Der Bauernstand ist auch am Milchmarkt stark interessiert. Erst in letzter Zeit macht sich der Preissturz der Milch für die Landwirtschaft geltend. Die Konjummilch dürfte keine große Preisschwankungen erleiden; allein im Chamermilchgebiet herrscht immer noch eine tiefe Erregung über frühere und momentane Vorkommnisse. Etwas besser stellt sich der Bauer, der noch Ackerbau betreibt, jedoch er Stroh, Hafer und Kraftfutter größtenteils selbst baut und für das Haus fast alle Nahrungsmittel aufbringt. Außer diesen und andern Schwierigkeiten drückt immer noch der hohe Geldkurs, der in letzter Zeit allerdings etwas gesunken ist.

## Turnen und Sport

Schweizerische Damenturnvereinigung. Wie wir dem soeben erschienenen Etat entnehmen, zählt diese Vereinigung gegenwärtig 70 Sektionen. Davon sind 47 selbständige Damenturnvereine und die übrigen solche von Turnvereinen. Die Zahl der beitragspflichtigen Mitglieder beträgt 3092, der nicht beitragspflichtigen 115. Als turnende Mitglieder werden 2162 aufgeführt. Die Vorturnerberechtigung beläuft sich auf 102. Die Verteilung auf die verschiedenen Landesgegenden ist eine sehr ungleiche; in der französischen Schweiz sind drei solcher Gesellschaften genannt, im Kanton Tessin eine. Es scheinen an diesen Orten noch gewisse Vorurteile der erwachsenen weiblichen Jugend zu bestehen oder dann fehlt der Anschluß der Sektionen an die Vereinigung und damit die Kenntnis vom Bestehen solcher.

Fußball-Kongreß in Bern. Zu Pfingsten halten die schweizerischen Fußballspieler einen Kongreß in der Bundesstadt ab. Am Nachmittag findet das obligatorische Turnier der sechs besten Schweizer A-Mannschaften auf dem Sportplatz der Landesausstellung statt. Der Montag vormittag wird der Besichtigung der Ausstellung gewidmet. Auf 3 Uhr nachmittags ist ein Wettspiel zwischen einer kombinierten süddeutschen Mannschaft und der schweizerischen Nationalmannschaft angesetzt.

Fußballsport. Die Refereekommission hat für das nächsten Sonntag auf dem Sportplatz der Landesausstellung stattfindende Länderwettspiel Italien-Schweiz folgende Nationalmannschaft

aufgestellt: Torwächter: Bieri (Old Boys, Basel); Verteidiger: Fehlmann (Servette, Genf) und Duriaux (Stella, Freiburg); Flügel: Gebrüder Neumeyer (St. Gallen) und Kaltenbach (Basel); Stürmer: Weiß (Bern), Martenet, Borel, Buithier (Cantonal Neuenburg) und Collet (Montriond, Laufanne); Ersatz: Albiker (Basel). Als Schiedsrichter wird Herr Itace von Brüssel amtiert. Die beiden Mannschaften und ihre Begleiter werden Sonntag morgens 10 Uhr im Großratssaal von Herrn Schuldirektor Schent im Namen des Gemeinderates empfangen und sind nachher zu einem Aperitif bei S. E. der italienischen Gesandtschaft eingeladen. — Das Publikum wird an dieser Stelle nochmals aufmerksam gemacht, daß der Sportplatz durch den Separateingang Engelstraße ohne Bezahlung einer Eintrittsgebühr in die Ausstellung besucht werden kann.

Fußball auf dem Sportplatz der Landesausstellung. Der Schweizerische Fußballverband eröffnet am 17. Mai mit dem Länderwettspiel Schweiz-Italien den Reigen der Veranstaltungen auf dem Sportplatz der Ausstellung. Am 24. Mai findet das Städtematch Bern-Zürich statt. Für den 31. Mai ist ein Turnier zwischen den zwei besten Mannschaften der West-, Central- und Ostschweiz, für den 1. Juni ein Treffen kombinierte Schweizer-Mannschaft gegen eine süddeutsche Repräsentative Elf vorgesehen. Den Schluß der fußballsportlichen Veranstaltungen bildet am 14. Juni das Wettspiel französische gegen deutsche Schweiz.

## Wehr- und Schießwesen

Im Bürgerhause in Bern fand am Sonntag vormittag ein Dienstrapport der Offiziere der 3. Division bis und mit den Hauptleuten statt. Oberdivisionsführer Wildbolz gab eine ausführliche Begleitung für die Durchführung der diesjährigen Wiederholungskurse, und Major Schibli sprach über das Uebersehen von Klüssen. Dem Hauptrapport schloßen sich Regimentsrapporte an, welchen ein animiertes Bankett folgte.

## Aus den Vereinen

Sportgesellschaft der Stadt Bern. In der letzten Generalversammlung ist der Vorstand folgendermaßen bestellt worden: Präsident: Herr Prof. Straßer; Vizepräsident: Herr Adolf Strüb; Kassier: Herr Walter Brehbühler; I. Sekretär: Herr Adolf Brehbühler; II. Sekretär: Herr Eduard Studer; Spielleiter: Herr E. Rienholz und Fräulein E. Sontheim; Zeugwart: Herr Adolf Leuenberger; Beisitzer: Fräulein Hedwig Scherz und Herr Ferd. Schürch.

Das Quodlibet Bern, das auch im abgelaufenen Vereinsjahr eine vielseitige und erfolgreiche Tätigkeit zu verzeichnen hat, hielt Samstag, den 2. Mai, im Hotel Jura seine zahlreich besuchte Hauptversammlung ab. Der gesamte abtretende Vorstand, der sich aus folgenden Herren zusammensetzte, wurde un-

ter Afflamation für ein weiteres Jahr im Amte bestätigt: Präsident: A. Tritten; Vizepräsident: B. Hoffketter-Petri; I. Sekretär: A. Schwärzler; II. Sekretär: K. Bed; Kassier: H. Lang; Chef der Musiksektion: M. Schmidt; Chef der Gesangssektion: G. Rupp; Chef der Dramatischen Sektion: C. Kempf, Materialverwalter-Bibliothekar: M. Ryser; Beisitzer: F. Hügli und B. Haller. Als Dirigenten für die Musik- bzw. Gesangssektion wurden bestätigt die Herren A. Böhnke, Direktor der Metallharmonie, und E. Blant, Sekundarlehrer. Die Versammlung ernannte unter Beifall zu Ehrenmitgliedern die Herren K. Hoffketter und J. Gutfeld, zu Veteranen die Herren Mischler, Alb. Tost, A. Hügli und D. Schärer.

Stadt Bern

Letzten Sonntag morgen waren die Dächer leicht mit Schnee bedeckt; der späte Schneefall hat den Bäumen in Bern und Umgebung viel geschadet. Unter den Obstbäumen lagen die Blütenblätter massenhaft am Boden.

Auf dem „Friedhof“ des Dörfli an der Landesausstellung fiel einem Arbeiter eine 15 Zentner schwere Steinplatte auf die rechte Körperseite, was schwere Quetschungen, den Bruch des rechten Armes und wahrscheinlich auch innere Verletzungen zur Folge hatte. Der Verunglückte wurde ins Spital verbracht.

In der Nacht vom 9. auf den 10. Mai ereignete sich in einem Abort des Restaurants Schönegg ein älterer Bürger, namens Bieri. Derselbe war in einer hiesigen Fuhrkalterei beschäftigt. Nun war ihm aber die Stelle gekündigt worden und da er als alter und schon ziemlich gebrechlicher Mann keine Aussicht mehr sah, eine andere Stelle zu erhalten, wußte er keinen anderen Ausweg, als sich mit einer Kugel das Leben zu nehmen.

Bei der Einfahrt in den Bahnhof entgleiste am Montag nachmittags die Maschine eines Güterzuges. Die Geleise nach Biel, Langnau, Olten und Thun waren längere Zeit gesperrt.

Beim Spielen in einem bei der Badeanstalt im Marzili festgelegten Waidling fiel ein fünfjähriger Knabe, namens Beneler in die Aare. Seine Gefährtin, das siebenjährige Töchterlein des Badenaufsehers Stettler wollte ihm die Hand reichen und fiel dabei ebenfalls in die Fluten. An der Aarestraße konnte der Knabe, leider schon leblos, aufgefischt werden; während die Leiche des Mädchens über die Schwelle getrieben wurde und bis zur Stunde nicht gefunden werden konnte.

† Gottfried Gaffner,

gewesener Schlossermeister in Bern.

Ein halbes Menschenalter lang hat der Verstorbene in einem Hofgebäude an der untern Spitalgasse seine Schlosserei geführt. Freilich nicht hinter der heutigen Spitalgasse, sondern an der, die noch vor ein paar Jahren dort gestanden hat; an der es noch Rühlwirts-

schaften und kleine Spezereiläden gab. Dort hat er seine Schlosserei aus kleinen Anfängen zu einer Blüte und Größe gebracht, von der man in der Stadt sprach. Später mußte er, um der immer dringender werdenden Aufträge Herr



† Gottfried Gaffner.

zu werden, ein Filialgeschäft in der Linde eröffnen und hat das letztere dann noch bis vor zwei Jahren betrieben. Schlossermeister Gaffner war ein stiller und unauffälliger Schaffer, ein werktätiger Mann, der keine großen Worte liebte, sondern es mit der Tat hielt. Er hat nach einer unerfreulichen Jugend und harten Lehrzeit oft ein barsches, verschlossenes Aeußeres zu Schau getragen. Aber sein Inneres war lauter und wahr und voll von einer rechtlich empfindenden Seele gegenüber seinen Mitmenschen. Seiner großen Familie gegenüber war er ein musterergültiger Vater und seinen Freunden ein Kamerad, den sie liebten und verehrten und ihm deshalb weit über seinen Tod hinaus ein gutes Andenken bewahren werden.

Christian Gottfried Gaffner wurde am 3. August 1848 in Thun geboren und hat ebendort auch einen Teil seiner Jugendjahre absolviert. Später zogen seine Eltern mit ihm in das Freiburgische. Seine Lehrzeit brachte er bei Schlossermeister Bomonti in der Länggasse in Bern zu und seine Wanderjahre trieben ihn nach Lausanne, Genf und Neuenburg. Nachdem er Ende der 70er Jahre des vergangenen Jahrhunderts in der großen Maschinenfabrik von Bümpin und Schöpfer in der Muesmatt gearbeitet, hat er dann anfangs der 80er Jahre sein Schlossereigeschäft an der Spitalgasse gegründet, wo heute das Hutgeschäft Dill-Gerber steht. Pfllicht-treue, Pünktlichkeit, Sparsamkeit und peinlich reelle Bedienung seiner Kunden waren die Geschäftsdevisen.

In seinen Musestunden beschäftigte er sich mit der Hebung und Förderung seiner Standesgenossen. Er war Gründer des bernischen Schlossermeisterverbandes, der ihn seiner Verdienste wegen zu seinem Ehrenmitglied ernannte. Auch als langjähriger Kassier der Unfallkasse der schweizer Schlossermeister hat er sich unschätzbare Verdienste erworben; ebenso als Mitglied des schweizerischen Gewerbevereins.

Neben diesen ernsten Seiten seines Lebens fand er Erholung in seiner Familie und im Gelang. Er war langjähriges Mitglied des Männerchors Frohsinn Bern und zuletzt sein Vetteran. —

In den letzten Tagen sind folgende Verhaftungen vorgenommen worden: eine Dienstmagd wegen Diebstahls, ein Landarbeiter, welcher ein im Kanton Bern auf Abzahlung gekauftes Velo veräußern wollte, wegen Versuchs der Unterschlagung; eine Puhfrau wegen fortgesetzten Betrügereien im Betrage von über Fr. 3000. — zum Nachteil von zwei Geschäftsinhaberinnen, ein italienischer Maurer wegen Belodiebstahl, zwei weibliche Schaubudenangestellte wegen Diebstahls zum Nachteil der Dienstherrenschaft und ein Individuum wegen Gebrauchs gefälschter Zeugnisse.

Die nachteiligen Begleiterscheinungen der schweizer. Landesausstellung scheinen sich schon bemerkbar machen zu wollen, indem in letzter Zeit bei der Polizei Einbruchsdiebstähle zur Anzeige gelangen, die den Zuzug internationaler Gauner vermuten lassen. Es sind Einbruchsdiebstähle in Manjardenzimmer gemeldet worden, welche vorwiegend vom Dienstpersonal benützt werden. Im Interesse der Dienstboten und Zimmervermieter wird es deshalb zu empfehlen sein, separate Räumlichkeiten und Manjardenzimmer während der Dauer der Landesausstellung gut zu verschließen und Geld und Wertgegenstände entsprechend zu sichern.

Die drei Eidgenossen, die Bildhauer Bibert für die Kuppelhalle des neuen Bundeshauses gemeißelt hat, sind vor einigen Tagen in Bern eingetroffen und wurden an ihren Platz gestellt. Herr Bibert hat die Aufstellung der Gruppe selbst geleitet.

Heute Samstag, nachmittags vier Uhr, wird der neue Kursaal Schänzli, der Stolz und die Zierde der Bundesstadt, eröffnet. Die Umgestaltung, die der südöstliche Teil des altbeliebten und berühmten Schänzli erfahren hat, übertrifft in der Tat alle Erwartungen sowohl hinsichtlich der geschickten Ausnützung der allerdings einzigartigen Lage, als auch hinsichtlich der Bauten und Einrichtungen.

Unfälle

In der Landesausstellung verunglückte ein österreichischer Schreiner der Firma Gmehl in Chur im Pavillon für Chokolade. Er trat auf eine dünne Gipsdecke; diese brach und der Mann stürzte in die Tiefe, wobei er sich einen Bruch des rechten Armes, sowie eine schwere Riswunde über dem rechten Auge zuzog.

In Delsberg verunglückte der 59-jährige Sylvain Clemanjon, als er aus dem Walde Holz führte. Infolge eines Mißtrittes geriet er beim Bedienen der Bremsvorrichtung unter den Wagen. Durch ein Rad wurde er in der Bauchgegend so schwer verletzt, daß er auf dem Transport zum Spital starb.